

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ  
Государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования города Москвы  
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ ОТКРЫТОГО ОБРАЗОВАНИЯ»

КАФЕДРА «МЕЖДУНАРОДНОЕ (ПОЛИКУЛЬТУРНОЕ) ОБРАЗОВАНИЕ И  
ИНТЕГРАЦИЯ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ В ШКОЛЕ»

«УТВЕРЖДАЮ»  
Ректор ГАОУ ВО МИОО  
\_\_\_\_\_ А.И. Рытов

«\_\_» «\_\_\_\_\_» 2016 г.

**Дополнительная профессиональная программа  
(повышение квалификации)**  
Методика формирования языковой компетенции обучающихся  
разноуровневых поликультурных классов  
в соответствии с ФГОС основного общего образования

Авторы курса:  
Синёва Ольга Владимировна, к.ф.н., доцент

Утверждено на заседании  
кафедры «Международное  
(поликультурное) образование и  
интеграция детей мигрантов в школе»  
Протокол № 3 от 14 января 2016 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ А.А. Шевцова

## Раздел 1. «Характеристика программы»

### 1.1. Цель реализации программы

Цель программы – совершенствование профессиональных компетенций педагогов различных предметных областей, работающих в поликультурном разноуровневом по владению государственным русским языком классе, в области методики формирования языковой компетенции как основной части метапредметных компетенций учащихся с использованием дифференцированного подхода и приёмов обучения русскому языку как иностранному (РКИ), русскому как неродному (РКН).

### Совершенствуемые и/или формируемые компетенции

№	Компетенция	Направление подготовки Педагогическое образование		
		44.03.01	050100	44.04.01
		Код компетенции		
		Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	Способен использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподавания учебного предмета	ПК-4		
2.	Готов к взаимодействию с участниками образовательного процесса	ПК-6		
3.	Способен организовать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности	ПК-7		

## 1.2. Планируемые результаты обучения

№	Знать	Направление подготовки Педагогическое образование		
		44.03.01	050100	44.04.01
		Код компетенции		
		Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	Специальные технологии в обучении с целью интеграции в образовательный процесс детей с разным уровнем владения государственным языком	ПК-4		
2.	Правила взаимодействия с участниками образовательного процесса: педагогами других предметных областей, в частности технологии обучения русскому языку в поликультурном классе, с психологами, воспитателями и пр.	ПК-6		
3.	Нормы взаимодействия и сотрудничества, работы в команде в поликультурной среде, толерантно воспринимая социальные, этноконфессиональные и культурные различия	ПК-7		
	<b>Уметь</b>			
1.	Применять методiku и технологию обучения с целью интеграции в образовательный процесс детей с разным уровнем владения государственным языком, в частности технологии обучения русскому языку в поликультурной аудитории	ПК-4		
2.	Взаимодействовать с участниками образовательного процесса: педагогами технологии обучения русскому языку в поликультурном классе, с психологами, воспитателями и пр. других предметных областей, в частности	ПК-6		
3.	Взаимодействовать и сотрудничать, работать в команде в поликультурной среде, толерантно воспринимая социальные, этноконфессиональные и культурные различия	ПК-7		

**1.3. Категория обучающихся:** педагоги образовательных учреждений.

**1.4. Форма обучения:** очно-заочная.

**1.5. Срок освоения программы –36 часов**

## Раздел 2. «Содержание программы»

### 2.1. Учебный (тематический) план

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего, час	Виды учебных занятий, учебных работ		Формы контроля
			лекции	Интерактивные занятия	
1.	Концепция и содержание профессионального стандарта «Педагог» в свете обучения детей с русским неродным языком обучения	4	2	2	Входная контрольно-измерительная работа: конспект учебного занятия из практики педагога
2.	ФГОС основного общего образования: концепция, содержание, структура и уроки русского языка в поликультурном разноуровневом классе	4	2	2	
3.	Особенности преподавания РКИ и РКН в системе российского образования. Предмет «Русский язык» в школе и методика его преподавания, отличие от методики РКИ, РКН	4	2	2	
4.	Формирование лингвистического мировоззрения. Ценностное отношение к государственному языку. Коммуникативная компетенция обучающихся разноуровневых поликультурных классов	4	2	2	
5.	Овладение нормами произношения для реализации речи при регуляции обучающимся своего действия. Обучение русскому произношению и (или) его корректировка в системе школьного образования	4	2	2	
6.	Овладение общенаучной лексикой и терминологией при формировании и реализации метапредметных компетенций. Принципы обучения лексике и	6	2	4	

	терминологии на уроках русского языка и других предметных областей в разноуровневом поликультурном классе: тематический принцип предъявления лексики по методике РКИ и РКН				
7.	Роль текста в формировании информационной, познавательной и коммуникативной компетенций обучающихся поликультурных классов. Аутентичный и адаптированный текст	4	-	4	Контрольная работа
8.	Формирование грамматических норм в русской речи обучающихся поликультурных классов при реализации метакоммуникативных компетенций. Корректировка речевых ошибок на уроках различных предметных областей общеобразовательной школы. Диагностика и оценивание качества образовательного процесса	6	2	4	
		<b>36</b>	<b>14</b>	<b>22</b>	зачет

## 2.2. Учебная программа

№ п/п	Виды учебных занятий, учебных работ	Содержание
Тема 1 Концепция и содержание профессионального стандарта «Педагог» в свете обучения детей с русским неродным языком обучения	Лекция 2 часа	Вопросы социокультурной адаптации и интеграции мигрантов. Приоритеты государственной политики в сфере развития образования. Специфика реализуемых образовательных программ в поликультурном образовательном учреждении
	Круглый стол, 2 часа	Приёмы актуализации собственной профессиональной деятельности в соответствии с изменениями контингента обучающихся.

<p>Тема 2. ФГОС основного общего образования: концепция, содержание и структура</p>	<p>Лекция 2 часа</p>	<p>Концепция и содержание ФГОС основного общего образования (подходы, принципы, основные положения). Планируемые результаты: личностные, предметные, метапредметные. Универсальные учебные действия.</p>
	<p>Семинар 2 часа</p>	<p>ФГОС и содержание уроков русского языка и других предметных областей в поликультурном классе. Родной и неродной язык, иностранный язык и билингвизм.</p>
<p>Тема 3 Особенности преподавания РКИ и РКН в системе российского образования. Предмет «Русский язык» в школе и методика его преподавания, отличие от методики РКИ, РКН</p>	<p>Лекция, 2 часа.</p>	<p>Базовые категории методики РКИ, РКН. Соотношение объема учебного времени для формирования знаний о языке и речи и различных языковых и речевых умений на уроках РКИ, РКН и русского языка как родного в школе.</p>
	<p>Семинар, 2 часа</p>	<p>Роль видов речевой деятельности в формировании регулятивной, информационной и познавательной компетенций. Формирование продуктивных и репродуктивных видов речевой деятельности на уроках различных предметных областей. Проблема перераспределения тем учебной программы в зависимости от уровня владения языком школьниками. Критерии определения уровня развития речи школьников.</p>
<p>Тема 4 Формирование лингвистического мировоззрения на язык, знаний о языке и речи, и коммуникативной компетенции обучающихся разноуровневых поликультурных классов. Ценностное отношение к государственному русскому и родному языку школьников</p>	<p>Лекция, 2 часа</p>	<p>Коммуникативная компетенция как основная в ряду метапредметных компетенций. Коммуникативный подход в обучении русскому языку детей-инофонов. Роль обучения видам речевой деятельности детей мигрантов и развитие речи носителей родного русского языка в формировании коммуникативной компетенции: области соприкосновения. Объем знаний о языке и речи и речевая компетенция учащихся с неродным русским языком обучения. Формирование ценностного отношения к государственному русскому и родному языку школьников. Соотношение инновационных и традиционных форм проведения занятий.</p>
	<p>Семинар, 2 часа</p>	<p>Планирование и организация уроков различных предметных областей в поликультурном</p>

		<p>разноуровневом классе. Система уроков русского языка в поликультурном классе, уроков РКИ и РКН.</p> <p>Комбинированные уроки по развитию речи: структура и содержание. Организация работы учащихся в малых группах.</p>
<p>Тема 5</p> <p>Овладение нормами произношения для реализации речи при регуляции обучающимся своего действия. Обучение русскому произношению и (или) его корректировка в системе школьного образования</p>	<p>Лекция, 2 часа</p>	<p>Овладение нормами произношения для реализации речи при регуляции обучающимся своего действия. Типичные трудности в области артикуляции русских звуков обучающимися с неродным русским языком Роль ИКТ и педагога в преодолении трудностей в области артикуляции русских звуков. Игровые технологии.</p>
	<p>Семинар, 2 часа</p>	<p>Технологии формирования и коррекции произносительных навыков школьников с неродным русским языком обучения. Типичные трудности в области русской интонации. Ассистирование учеников с продвинутым уровнем владения языком учителю. Организация индивидуальной, парной и групповой работы на уроках русского языка при обучении произношению и фонетическому анализу слова.</p>
<p>Тема 6</p> <p>Овладение общенаучной лексикой и терминологией при формировании и реализации метапредметных компетенций. Принципы обучения лексике и терминологии на уроках русского языка и других предметных областей в разноуровневом поликультурном классе: тематический принцип предъявления лексики по методике РКИ и РКН</p>	<p>Лекция, 2 часа</p>	<p>Овладение общенаучной лексикой и терминологией при формировании и реализации регулятивной, информационной, познавательной, коммуникативной компетенций. Принципы обучения лексике русского языка: тематический принцип предъявления лексики по методике РКИ и РКН. Продуктивная /непродуктивная лексика и общеупотребительная лексика/ лексика ограниченного употребления. Термины.</p>
	<p>Практическая работа 4 часа</p>	<p>Методические приемы объяснения значения слова (семантизации): 1. Средства наглядности: иллюстрация, мимика и жест. 2. Подбор синонимов и антонимов. 3. Словообразовательный анализ слова. Этимологический анализ. 4. Объяснение через системные отношения. 5. Объяснение с опорой на коммуникативную ситуацию. 6. Толкование. 7. Переводной способ. Участие школьников с родным русским языком в отборе лексики и объяснении значений слов для носителей РКИ и РКН.</p> <p>Учебно-научный текст и приемы освоения общенаучной лексики.</p>

		Организация индивидуальной, парной и групповой работы на уроках русского языка при обучении лексике и терминологии
Тема 7 Роль текста в формировании информационной познавательной компетенций обучающихся поликультурных классов. Аутентичный и адаптированный текст	Семинар, 4 часа	Роль текста в формировании информационной и познавательной компетенций обучающихся поликультурных классов. Адаптация учебно-научного текста. Использование аутентичного и адаптированного текста на уроке в разноуровневом классе. Формирование умений строить рассуждения об объекте, его строении, свойствах и связях; обобщать; учитывать разные точки зрения с целью координации различных позиций в сотрудничестве.
Тема 8 Формирование грамматических норм в русской речи обучающихся поликультурных классов при реализации метакоммуникативных компетенций. Корректировка речевых ошибок на уроках различных предметных областей общеобразовательной школы. Диагностика и оценивание качества образовательного процесса	Лекция, 2 часа	Технологии формирования грамматических норм в русской речи обучающихся поликультурных классов при реализации метакоммуникативных компетенций. Типичные трудности в области освоения грамматики русского языка нерусскими учащимися и носителями родного русского языка. Языковые и речевые ошибки в русской речи иностранцев. Грамматический принцип в обучении русской орфографии. Грамматические конструкции в учебно-научном тексте и принцип дозированного предъявления трудностей русской грамматики. Роль ИКТ и педагога в преодолении грамматических трудностей РЯ.
	Семинар, 4 часа	Отбор грамматических моделей и речевых образцов: ассистирование учеников с продвинутым уровнем владения языком учителю в отборе языкового материала. Диагностика и оценивание качества образовательного процесса.

### Раздел 3. «Формы аттестации и оценочные материалы»

#### 3.1. Текущий контроль:

А) формы: входная контрольно-измерительная работа – конспект учебного занятия из существующей практики педагога.

Б) Промежуточный контроль: контрольная работа - составление конспекта учебного занятия с использованием изученного материала.

#### 3.2. Итоговая аттестации – зачет: осуществляется разработка конспекта



учебного занятия и сопроводительного лингводидактического материала к нему.

#### Требования к зачетной работе:

- разработать конспект урока с применением мультимедийных средств;
- описать систему взаимодействия учащихся в группе и/или малых группах при работе над заданной темой;
- разработать критерии оценивания работы учащихся;
- материалы зачетной работы представить в виде конспекта урока, сопроводительного лингводидактического, иллюстративного материалов к уроку, фотографий и/или видеоматериалов урока.

Зачетная работа **оценивается положительно** при условии, если в ней представлены следующие позиции:

- деятельность учителя по организации и руководству учебной деятельностью учащихся при работе в различных группах;
- информационно-коммуникационные технологии сбора, обработки и представления информации при подборке лингводидактического и иллюстративного материала;
- подходы и критерии оценивания учебной деятельности школьников.

**Форма защиты данной зачетной работы – очная.**

#### Примерная тематика зачетных работ.

1. Основные технологии формирования коммуникативной компетенции обучающихся поликультурных классов.
2. Развитие речи на уроках различных предметных областей в поликультурном классе.
3. Разноуровневый подход на уроках различных предметных областей в поликультурном классе: пути реализации.
4. Приемы лексической работы в разноуровневом классе.

5. Роль текста на уроке русского языка в поликультурном классе.
6. Адаптированный и неадаптированный (аутентичный) учебно-научный текст на уроках различных предметных областей в поликультурном классе.
7. Формирование и корректировка грамматических норм в русской речи обучающихся поликультурных классов на уроках различных предметных областей.

#### **Раздел 4. «Организационно-педагогические условия реализации программы»**

##### **4.1. Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение программы**

###### **Основная литература:**

1. Никитина Е., Онипенко Н., Синёва О. Существительные одушевленные и неодушевленные. «Русский язык и литература для школьников» 2014, №9.
2. Онипенко Н., Сидорова М., Никитина Е., Синёва О. Изучаем глагол. В «Русский язык и литература для школьников» 2014, № 5, №6.
3. Синёва О. Литературоведческий текст на уроках русского языка. // «Русский язык и литература для школьников», 2015, №1, №2, №3.
4. Синёва О.В. Принципы лексической работы в полиэтничном классе. //Русский язык в школе. 2009, №5.
5. Синёва О.В. Формы и методы обучения русскому языку детей мигрантов в московской школе. // «Русский язык @ Литература @ Культура»: актуальные проблемы изучения и преподавания в России и за рубежом». 1-я Международная научно-практическая Интернет-конференция МГУ имени М.В.Ломоносова, 5-12 октября, 23 ноября- 7 декабря 2009 г. Труды и материалы. М.: «МАКС Пресс», 2010.

6. Синёва О.В. Дисциплины «Окружающий мир» и «Русский язык»: в полиэтнокультурном классе: единство форм и методов обучения. Сборник научно-методических материалов. «Русский язык в полиэтнических классах». М.: МИОО, 2010.

7. Синёва О.В. Формирование коммуникативной компетенции в поликультурном классе. //«Культура речи сегодня: теория и практика». Коллективная монография. М.: ООО Опора, 2009.

8. Синёва О.В. Уроки русского языка в разноуровневом и разноязычном коллективе. //Русский язык в школе. 2007, №5 .

9. Синёва О., Никитина Е., Онипенко Н., Сидорова М. Свойства качественных прилагательных. // «Русский язык и литература для школьников» 2014, № 10.

10. Синёва О., Никитина Е., Онипенко Н., Сидорова М. Притяжательные прилагательные. // «Русский язык и литература для школьников» 2015, № 1

11. Синёва О.В. Язык семьи и проблемы обучения в образовательном учреждении в условиях билингвизма. // «Русский язык без границ». Сборник материалов по итогам IV Международного совещания директоров школ с преподаванием на русском языке. М.: Издательский дом «Этносфера», 2005.

12. Синёва О.В. Картина мира: декодируем и формируем. // Русский язык без границ. Сборник материалов по итогам IV Международного совещания директоров школ с преподаванием на русском языке. М.: Издательский дом «Этносфера», 2005.

13. Широкова А.В. Сопоставительная типология разноструктурных языков – М., 2000.

### **Дополнительная литература**

1. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить. Издательство: Русский язык. Курсы. М., 2008.

2. Афанасьева М.Н. Обучение чтению и письму на начальном и среднем этапах. МГИМО – М, 2005.
3. Битехтина Н. Б., Аркадьева Э. В. Живая методика (для преподавателя русского языка), ГИРЯП им. А.С. Пушкина М., Русский язык. 2005
4. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности.- Москва – Воронеж: Российская академия образования – Московский психолого-социальный институт, 2001
5. Иванов В.В. Языки мира// Лингвистический энциклопедический словарь М.1990
6. Колосницына Г.В. Слушайте, повторяйте, пойте, говорите, пишите, читайте. Интерактивный фонетико-разговорный курс для изучающих РКИ. Издательство: Русский язык. Курсы. М., 2008.
7. Хасанов Н.М. Учет особенностей родного языка при изучении русского как средство предупреждения и преодоления интерферентных ошибок. – М., 2001
8. Языки мира. М. , 1993-2006г.

### **Интернет ресурсы:**

#### **Периодические издания:**

1. Справочно-информационный интернет-портал «Русский язык» (ГРАМОТА.РУ) <http://www.gramota.ru>.
2. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru>.
3. Кабинет русского языка и литературы Института содержания и методов обучения РАО <http://ruslit.ioso.ru>.
4. Педагогический терминологический словарь [http://pedagogical\\_dictionary.academic.ru/](http://pedagogical_dictionary.academic.ru/).
5. Личность. Культура. Общество // <http://lko.ru>.
6. Русский язык как учебный предмет <http://bibl.tikva.ru/base/B358/B358Chapter1-2-4.php>.

**Информационные порталы, сайты:**

1. Библиографические ресурсы российских библиотек  
Архивы России // <http://resursy.mkrf.ru> Атмосфера.
2. Портал “Культура России” // <http://www.russianculture.ru>
3. Портал "Музеи России" // [www.museum.ru](http://www.museum.ru)
4. Представительство Европейского Союза в России // [http://eeas.europa.eu/delegations/russia/index\\_ru.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/russia/index_ru.htm)
5. Русская культура. Информационно-аналитический публицистический портал // <http://www.rusculture.ru>
6. Центр межнационального образования «Этносфера» // [www.etnosfera.ru](http://www.etnosfera.ru)
7. Центр миграционных исследований // [www.migrocenter.ru](http://www.migrocenter.ru)

**4.2. Материально-технические условия реализации программы**

Предполагается среда ИКТ – поддержки, код доступа:  
<http://mioo.seminfo.ru/course/view.php?id=1869>.

Основными компонентами курса являются лекции, круглые столы, семинары, мастер-классы, задания, тесты.